



2010年度报告

# Annual Report



卷首语

在天主护佑下，在国内外神长教友和德国明爱等合作伙伴的慷慨支持下，进德公益走过了蒙恩充实的 2010 年。一年来，无论是义不容辞的赈灾活动，还是雪中送炭的医疗救助，或是付出真情的安老、防艾项目，进德公益的一路前行都离不开捐款恩人的信任和鼓励。这一年，进德共募集捐款 1589 万元，支出善款 1347 万元（按财务惯例，预付但因未收到收据等原因尚未入账的未计）。

因为有爱，家庭成员才能彼此包容；社会团体才能团结互助。爱是和谐社会的基础。在经受物质享乐主义冲袭的中华大地上，希望我们的努力能在社会中传递爱与和谐的讯息。

当代教宗本笃十六世在《天主是爱 Deus Caritas Est》通谕中也特别强调，爱德的服务是教会的内在本质。实践主爱，方法多种多样。结合我国的国情，我们尝试以实际行动让人们看到生活的基督，让基督通过我们这些肢体，去触摸贫穷和被遗忘的弱势群体。

再次感谢所有捐款恩人的信任和支持！进德公益愿在 2011 年继续做爱的工具，大家的爱心将在天主的陪伴下融合一起，告诉他人天主是爱。

进德公益

目 录

|                  |    |
|------------------|----|
| 1.紧急赈灾           | 1  |
| 1.1 四川灾后重建       | 1  |
| 1.2 海地赈灾及福建莫拉克赈灾 | 3  |
| 1.3 玉树赈灾         | 4  |
| 1.4 水灾赈灾         | 5  |
| 2. 个人家庭紧急援助      | 6  |
| 3. 安老服务          | 7  |
| 4. 防艾办           | 8  |
| 5. 助学金部          | 9  |
| 6. 社会发展部         | 10 |
| 7. 受托项目          | 10 |
| 8. 筹资宣传部         | 10 |
| 9. 能力建设          | 11 |
| 10.财务报表          | 12 |

银行捐款

收款人名称:河北进德公益事业服务中心  
开户银行:河北省石家庄市交通银行胜利北街支行  
银行账号:1310 8008 0018 0100 0389 1

联系方式

地 址:河北石家庄市学府路 3 号 进德公益  
网址:www.jinde.org  
E-mail: info@jinde.org  
电 话: + 86 311 86860053  
传 真: + 86 311 86831829  
邮 编: 050061

i. 赈灾

2010 年赈灾工作依旧是进德公益工作重点。除在四川继续的灾后重建,还有玉树赈灾、南方洪灾等。德国明爱及其他国际明爱组织在紧急赈灾项目上给予了极大的支持。

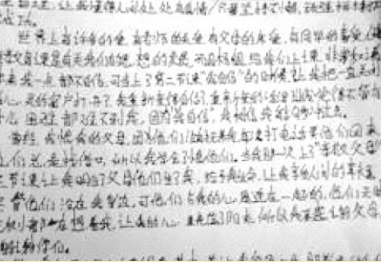
特别值得一提的是,一心委员会为玉树和水灾捐款 5.5 万美元。从 2008 年雪灾到 2010 年底,教宗暨一心委员会已通过进德公益为灾区同胞捐款 18.5 万美元。



i. 四川灾后重建

●心理援助

2010 年上半年进德心理辅导站有 10 位修女在一个板房区和 3 所学校服务；下半年，随着板房区居民迁至新县城，有 6 位继续服务在 3 所学校。她们一年中提供心理健康课 295 课时；个体辅导 344 人次；团体辅导 1315 人；大型团体活动 14 次，以及走访 97 次。除此，还包括建学生心理档案、讲座等。进德公益还与都江堰的“妈妈之家”合作：从 09 年 11 月初到 10 年 6 月底，妈妈之家完成个案心理辅导 970 例（其中有 525 名学生，349 位丧子母亲）、32 次团体心理辅导、家庭走访 1436 次、组织培训 36 次。







### ● 灾后重建

1. 继 2009 年在阿坝州黑水县捐建 5 所小学后,2010 年为学校建浴室,以及捐助电脑、篮球架等办公和体育设施。

2. 平武古城长者之家于 10 月竣工并验收合格。长者之家建筑面积 2101.24 平米,包括 3 人间、两人间及 3 间专为残疾人的无障碍单人间,可入住长者 78 位。综合了四川民居特色的两层四合院建内,餐厅、厨房、娱乐室、健身房等一应俱全。此项目是利勃海尔集团通过 Malteser 和德国明爱捐助,进德公益实施。



3. 南江县金鹇村、龙山村等 5 个村卫生室经过 4 个多月施工建设,2010 年 9 月 27 日举行了竣工交接仪式,卫生室解决了震后五个村 8737 村民看病难的实际问题。



山西忻州市服务中心为海地捐款

### ii. 海地地震赈灾

海地地震发生后,很多神长教友通过进德公益向灾区表示爱心,进德公益则通过在海地实施赈灾的国际明爱和德国明爱捐助海地地震灾民(已转 12 万美元,还有八万多人民币待转)。

### iii. 福建赈灾(2009 年项目:台风“莫拉克”)

福建宁德三都镇寒垅村 117 户渔民接到鲍鱼养殖笼(2009 年完成)。

福建宁德褚平乡 2 个饮水工程、1 个水库和 1 个水利工程历时 7 个月,今年 5 月份全部完工,四个工程可以使十几个村庄的约八千人受益。





## 我们在服务



## 玉树工作站



### iv. 玉树地震赈灾

4.14 玉树地震发生后,进德公益赈灾梯队于4月16日奔赴玉树,18日在玉树设立工作站并与西安天主教社会服务中心进行了两个月的合作。进德公益在玉树主要开展物资援助、医疗卫生、心理关怀等赈灾工作,从4月20日第一批赈灾物资送抵赛马场安置点,共进行物资援助14次,前后组织13个修会的25位修女到玉树提供医疗和心理援助。据不完全统计,32,000多藏族同胞从进德公益赈灾服务中受益。2011年,进德公益将继续玉树赈灾的工作。

## 2010 年度报告

### v. 水灾及泥石流

今夏洪灾发生后,进德公益除在国内筹款,亦与德国明爱再次合作,组织赈灾。

**物资** 2010年8月5日,进德驻蓉赈灾办赴广元市朝天区大滩镇发放赈灾物资:1200床棉被、660袋大米、340桶食用油,中东村和冬生村330户1200村民受益。

2010年8月18日,舟曲东城社区的三眼村、月圆村、东街村、北关村、北街村等五村的400重灾户1000受灾同胞收到了进德公益赈灾物资——1000床棉被和900张床。

**重建** 广元中东村人畜饮水项目共修建两个30立方的蓄水池,铺设管道9200米,

11月18日饮水工程完成,受益80农户,318村民用上了自来水。

与天主教广西教区爱心会合作,在广西藤县帮助东荣镇夏垌村38户房屋全倒特困户重建房屋,直接受益188人。

2010年9月6日,进德公益向“7·14”特大洪灾的重灾区江西省鄱阳县响水滩乡三村圩村3384位村民捐献了65吨优质大米。

2010年9月10—18日,进德公益与天主教吉林教区社会服务中心合作,向7.28水灾重灾户854位灾民发放了大米、食用油和被褥。







先天性心脏病患儿重获健康



重见光明



佳美牙医 微笑在行动



与北京前海股骨头医院合作

## II. 个人家庭紧急援助

### 一、贫困病人

从 2010 年 1 月 1 日至 2010 年 12 月 27 日，我们共收到 150 位患者求援，当给他们讲清我们机构的宗旨后，有的不太贫困的患者主动放弃了申请，有的通过我们与医院联系，医院给减免了一些费用后主动退出求援。今年共帮助 66 名患者治病，总支出 26 万元。

### 二、白内障手术

3000 例白内障手术项目：自 2008 年 6 月，进德公益与省市县三级残联及医院合作，分别在石家庄、沧州、衡水、邢台、邯郸、张家口、保定、廊坊、唐山、承德、秦皇岛等地区近 60 个县区的 5000 多名白内障患者进行筛查，选出家庭贫困白内障患者，免费为其实施手术，最后成功实施 3000 例白内障手术。

捐助合作单位有：中国扶贫基金会、香港圣保禄慈善基金会、德国明爱、瑞典明爱、法国 CCFD、奥地利和瑞士耶稣会基金会、比利时南怀仁文化基金会、中国医疗教育慈善机构、丽君文化交流（上海）有限公司、进德公益圣诞晚会以及一些个人均有捐助。

### 三、先天性心脏病项目

进德公益先天性心脏病项目于 2007 年 11 月 20 日开展，是进德公益首个集体资助项目，于 2010 年 5 月 20 日做完最后一例手术而圆满完成了 100 例爱心手术的目标与任务。这些患者来自河北、河南、内蒙、四川、山西和辽宁等六省区，其中包括慰德兰、慰冬婴、黄思嘉等多名弃婴，还有白佳柳、卞征等回族、满族等少数民族孩子。项目历时两年半，总支出 40 万元，2010 年支出 16 万元帮助 40 名患者做了手术。

#### 天津先天性心脏病项目

2010 年 7 月，与爱佑华夏慈善基金会、天津泰达国际心血管病医院联合为河北贫困先天性心脏病患儿实施爱心手术。截至年底，已有 4 名儿童已成功实施手术。

### 四、微笑在牙齿

为帮助贫困少年儿童免受牙病之痛，提供预防牙病的学习机会，降低由于牙病而罹患其他疾病的几率，减少对孩子正常发育的影响，进德公益与中国医疗教育慈善机构、石家庄玉生口腔门诊部、北京佳美口腔、石家庄玉芝口腔门诊部等机构合作，赴 1 所残婴院和 4 所学校为学生免费筛查口腔疾病。

### 五、健行华夏项目

2010 年 11 月，与北京前海股骨头医院合作启动“健行华夏”项目。该项目计划实施 5 年，总支出 255 万，为 50 名特困股骨头坏死患者免费治疗。

## 2010 年度报告



2010 年中级培训



修女探访孤寡老人

## III. 安老服务部工作总结

2010 年安老服务部开展了培训、探访、资助孤寡老人、扶持老人院建设、筹款等 5 项工作。

### 一、培训活动两次

4 月 12-26 日，来自全国 10 个省市 40 位学员参加中级护理技能培训。通过理论与实操考试，全部学员获得“养老护理员职业中级资格证书”。

8 月 2-6 日全国 12 个省市的 35 位学员参加老年心理培训。通过学习，服务人员了解到老人的心理需求和基本的沟通和聆听技巧，改善了与老人交流沟通的能力。

### 二、居家探访，提供启动和服务费用

资助石家庄若瑟会启动费用；资助大名思高等安老院取暖费用；资助甘肃兰州、天水等五个区域安老服务项目。

### 三、资助孤寡老人

资助来自河北省进德老年之家、邢台进德老年公寓、河北威县赵庄老人院、邯郸临漳堂区、邢台后东峪老人院等老人院的孤寡老人。

### 四、扶持老人院

今年，安老部也开展了“养老机构网络建设”项目，目的是使有信仰背景的老人服务机构形成联盟，互相支持，互相学习，及资源共享。这个阶段主要是从五家老人院着手，给予指导，多保持联络鼓励，并一起递交项目申请。



## IV. 防艾工作

2010 年进德公益在防艾培训、宣传、支持爱心小组等几方面开展了工作。



探望患者



培训活动



宣传活动

### 一、培训。

1、为感染者的身心健康筹办 2 次培训班、12 次集会、做了 64 次探访、15 次接待、609 次电话、短信、网络咨询和辅导、陪感染者就医等(曾 3 次给感染者联系医院并亲自陪伴前往就医,在患者被拒绝手术的情况下,帮忙联系的医院,最终给患者做了手术,现在患者已获得痊愈。)培训活动 2 次,目的是普及艾滋病常识,让更多的人学会保护自己,并关爱 HIV 感染者。

### 2、志愿者培训

志愿者是一股很大的力量和资源。这一年度办志愿者培训班 3 次、给志愿者讲课 2 次,与志愿者座谈 5 次。接待志愿者 50 次,电话、网络联系 582 次,充分发挥志愿者的力量,鼓励他们提出宝贵的建议,有针对性的培育志愿者骨干。

### 二、在车站、学校等场所举办宣传活动 11 次。

### 三、支持 5 个爱心小组和关爱个人活动

四、资助贫困 HIV 家庭孩子学杂费:这一年为 48 个艾滋孤儿申请发放了助学金、帮忙一个艾滋单亲孤儿走进技校。同时不断鼓励孩子好好学习,其中一人考进大学。

### 五、筹款活动

除了向合作机构筹款,防艾办自己做过数次筹款:在本地天主教会堂区 3 次;发展爱心会员 281 人;参加马拉松比赛 1 次,发动志愿者捡拾废品等活动。

### 六、外展关系与学习

去省、市、县疾控 5 次;去北京地坛医院学习交流 3 次,同时邀请专家给感染者培训 1 次,为孤儿争取免费检验 1 次,探望北京住院感染者一次。今年服务对象又增添 8 人。由于绿荫驿站真诚的态度和发自内心的关心,有感染者主动联系寻求帮助。

## V. 助学金部

### 一、助学金

2010 年助学金收入 33 万元,至 2010 年 12 月 26 日支出 32 万元。

2010 年 1 月至 12 月 26 日共资助学生 363 人,其中中小學生 307 人,大中专 56 人,一对一学生资助 87 人。

### 二、合作助学

2010 年 9 月,进德公益和中国医疗教育慈善机构、德州市第二职业中专合作,经过两个多月的努力,选送 17 名贫困学生到德州二职接受免费培育。



长顺县受助学生

本期所资助的学生区域分布情况如下:河北 93 人,贵州 52 人,湖南 46 人,四川 25 人,还有少部分学生来自湖北,河南,山西,陕西,内蒙古,甘肃,安徽,山东,新疆等地。

### 几位成都进德之友组成助学金审核小组





# 进德公益

## VI.社会发展

由于玉树地震，社会发展部致力于玉树赈灾，以致社会发展项目受到影响。虽然如此，有赖爱心人士的支持，还是在救助孤残儿童方面做了一些项目，全年共支出款项 37 万元。

具体受益人除了山西段民福利院等 8 家孤残儿童之家外，也联合残联为 20 名听障儿童支付了一年的康复费用。

## VII.托管项目

托管项目是代暂时没有注册的负责教会项目的定汉基金及其它社会民间机构接受捐助的项目。2010 年，进德公益受托转账项目转款 129 万元，包括定汉基金、一砖一瓦、邢台小修院绿化、实验

室、厨房维修及教育器材等受托项目。

## VIII.筹资宣传

一、主要工作：

1，通过信德报、进德网和每季度进德通讯为项目呼吁捐款，如为海地赈灾、青海玉树赈灾、为南方洪灾、孤残儿童、艾滋家庭、助学金、“爱心助听”项目活动筹款。

2，联系和发展进德之友。2010 年进德之友新增 194 位。目前，4000 多位进德之友分布在全国 25 个省市自治区。

3，组织、参加公益募捐活动：安老服务部合作举办了“度重阳送关爱”联谊会；参加河北卫视台节目宣传进德老年之家；组织圣诞公益晚会。

# 2010 年度报告

## 二、其它工作

1，协助组织进德公益利玛窦志愿者招募、培训、回访等工作。

2，和省、市等职能部门日常协调相关事宜及进德公益、老人院工作，进德基金会注册、置地等工作。



志愿者在麻风院服务



## IX.机构建设

进德十分注重机构的能力建设。继 2009 年年底的项目周期管理培训之后，2010 年 4 月组织内控培训，旨在提高财务和项目管理。2010 年 11 月，又派专人赴澳大利亚参加紧急赈灾培训，旨在提高救灾工作质量并使之更具实效性，更为人性化。





进 德 公 益

资 产 负 债 表

2010-12-31

会民非 01 表

编制单位:河北进德公益事业服务中心

单位:元

| 资 产          | 行次 | 年初数           | 期末数           | 负债和净资产     | 行次  | 年初数           | 期末数           |
|--------------|----|---------------|---------------|------------|-----|---------------|---------------|
| 流动资产:        |    |               |               | 流动负债:      |     |               |               |
| 现金           | 1  | 18.624.78     | 25.873.96     | 短期借款       | 61  | 0             | 0             |
| 银行存款         | 2  | 12.820.829.83 | 10.632.419.03 | 应付账款       | 62  | 0             | 230.000.00    |
| 短期投资         | 3  | 0             | 0             | 应付职工薪酬     | 63  | 50.430.00     | 47.125.00     |
| 应收账款         | 4  | 15.000.00     | 15.000.00     | 应交税金       | 65  | 0             | 0             |
| 预付账款         | 5  | 299.083.05    | 4.163.463.34  | 预收账款       | 66  | 881.571.77    | 230.371.77    |
| 其他应收款        | 6  | 183.839.02    | 264.037.68    | 预提费用       | 71  | 0             | 0             |
| 存货           | 8  | 407.5         | 1.786.00      | 其他应付款      | 72  | 50            | 6.806.80      |
| 待摊费用         | 9  | 0             | 0             | 一年内到期的长期负债 | 74  |               |               |
| 一年内到期的长期股权投资 | 15 |               |               | 其他流动负债     | 78  |               |               |
| 其他流动资产       | 18 |               |               | 流动负债合计     | 80  | 932.051.77    | 514.303.57    |
| 流动资产合计       | 20 | 13.337.784.18 | 15.102.580.01 |            |     |               |               |
|              |    |               |               |            |     |               |               |
| 长期投资:        |    |               |               |            |     |               |               |
| 长期股权投资       | 21 |               |               | 长期负债:      |     |               |               |
| 长期债权投资       | 24 |               |               | 长期借款       |     |               |               |
| 长期投资合计       | 30 |               |               | 长期应付款      |     |               |               |
| 固定资产:        |    |               |               | 其他长期负债     |     |               |               |
| 固定资产原价       | 31 | 659.31400     | 689.184.00    | 长期负债合计     |     |               |               |
| 减:累计折旧       | 32 | 286.595.01    | 392.196.22    |            |     |               |               |
| 固定资产净值       | 33 | 372.718.99    | 296.987.78    | 受托代理负债:    |     |               |               |
| 在建工程         | 34 |               |               | 受托代理负债     |     | 11.654.651.51 | 14.076.737.23 |
| 文物文化资产       | 35 |               |               | 负债合计       |     | 12.586.703.28 | 14.591.040.80 |
| 固定资产清理       | 38 | 0             |               |            |     |               |               |
| 固定资产合计       | 40 | 372.718.99    | 296.987.78    | 净资产:       |     |               |               |
| 无形资产:        |    |               |               | 非限定性净资产    | 101 | 1.123.799.89  | 808.526.99    |
| 无形资产         | 41 | 0             | 0             | 限定性净资产     | 105 | 0             | 0             |
|              |    |               |               | 净资产合计      | 110 | 1.123.799.89  | 808.526.99    |
| 受托代理资产:      |    |               |               |            |     |               |               |
| 受托代理资产       | 51 | 0             | 0.00          |            |     |               |               |
|              |    |               |               |            |     |               |               |
| 资产总计         | 60 | 13.710.503.17 | 15.399.567.79 | 负债和净资产总计   | 120 | 13.710.503.17 | 15.399.567.79 |

2010 年 度 报 告

业 务 活 动 表

2010-12-31

会民非 02 表

编制单位:河北进德公益事业服务中心

单位:元

| 项 目                           | 行次 | 本月数       |     |           | 本年累计数      |     |            |
|-------------------------------|----|-----------|-----|-----------|------------|-----|------------|
|                               |    | 非限定性      | 限定性 | 合计        | 非限定性       | 限定性 | 合计         |
| 一、收入                          |    |           |     |           |            |     |            |
| 其中:捐赠收入                       | 1  | —         |     | —         | 4.000.00   |     | 4.000.00   |
| 会费收入                          | 2  | —         |     | —         | —          |     | —          |
| 提供服务收入                        | 3  | —         |     | —         | —          |     | —          |
| 商品销售收入                        | 4  |           |     | —         |            |     | —          |
| 政府补助收入                        | 5  |           |     | —         |            |     | —          |
| 管理费提成收入                       | 6  | 48.437.72 |     | 48.437.72 | 288.916.28 |     | 288.916.28 |
| 投资收益                          | 7  |           |     |           |            |     | —          |
| 其他收入                          | 8  | 1.805.92  |     | 1.805.92  | 39.640.63  |     | 39.640.63  |
| 收入合计                          | 9  | 50.243.64 |     | 50.243.64 | 332.556.91 |     | 332.556.91 |
| 二、费用                          |    |           |     | —         | —          |     | —          |
| (一)业务活动成本                     | 12 | —         |     |           |            |     |            |
| 其中:                           | 13 |           |     |           |            |     |            |
|                               | 14 |           |     |           |            |     |            |
|                               | 15 |           |     |           |            |     |            |
|                               | 16 |           |     |           |            |     |            |
|                               | 17 |           |     |           |            |     |            |
| (二)管理费用                       | 21 | 79295.94  |     | 79.295.94 | 645.283.83 |     | 645.283.83 |
| (三)筹资费用                       | 24 | 1498      |     | 1.498.00  | 8.576.10   |     | 8.576.10   |
| (四)其他费用                       | 28 | 359.88    |     | 359.88    | 855.88     |     | 855.88     |
| 费用合计                          | 35 | 81153.82  |     | 81.153.82 | 654.715.81 |     | 654.715.81 |
| 三、限定性净资产转为非限定性净资产             | 40 |           |     | —         |            |     |            |
| 四、净资产变动额( 若为净资产 减少额, 以“-”号填列) | 45 | -30910.18 |     | -30910.18 | -322158.9  |     | -322158.9  |

受 托 代 理 项 目 收 入 支 出 表

2010-12-31

会民非 04 表

编制单位:河北进德公益事业服务中心

单位:元

| 科目       | 上年结余          | 收入            | 支出            | 期末结余          |
|----------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 对个人和家庭补助 | 294.665.61    | 282.953.00    | 255.866.50    | 321.752.11    |
| 赈灾       | 4.170.257.29  | 9.758.981.2   | 8.261.880.21  | 5.667.358.28  |
| 社会发展项目   | 1.830.313.3   | 1.250.098.26  | 2.267.231.65  | 813.179.91    |
| 培训项目     | 61.321.18     | 161.299.11    | 161.173.78    | 61.446.51     |
| 防艾办      | 164.197.73    | 567.286.08    | 304.364.00    | 427.119.81    |
| 安老服务     | 91.110.48     | 418.783.61    | 363.165.20    | 146.728.89    |
| 教育项目     | 473.486.48    | 327.234.10    | 317.788.00    | 482.932.58    |
| 受托转账项目   | 3.386.709.00  | 2.756.462.18  | 1.511.693.36  | 4.631.477.82  |
| 筹资宣传部    | 1.182.590.44  | 367.446.58    | 25.295.70     | 1.524.741.32  |
| 合 计      | 11.654.651.51 | 15.890.544.12 | 13.468.458.40 | 14.076.737.23 |





**机构简史** 进德公益（原名北方进德）1997 年 5 月在石家庄创办，1998 年 8 月获得政府批准，为中国首家天主教非营利机构（NGO/NPO）。2006 年 4 月 11 日，在河北省民政厅正式登记注册为“河北进德公益事业服务中心”，简称“进德公益”。

**愿 景** 发扬基督博爱精神，奉行不分民族、信仰、性别和区域的原则，向社会弱势群体提供帮助，向遭遇天灾人祸的个人和家庭及时提供紧急援助，向受益的个人和团体提供可持续发展的机会，致力于构建一个相互关爱、和谐的人类社会。

**宗 旨** 笃行仁爱，践行信仰；发扬教会服务社会的优良传统，加强与地方教会、社会各界、海外民间机构的积极合作，分享资源，造福人群，推动社会的均衡发展。

**目 标** 促进社会平衡与持续发展。加强与海内外民间机构的友好往来。为广大信友和教会团体提供服务社会人群的机会。加强教会与社会之间的彼此了解与合作。